

# Орелъ.

# Der Adler.

Слова гр. Голенищева - Кутузова.

Worte von Gr. Golenistschew-Kutusow.

(Original Des-dur.)

Op. 44. N° 1.

Umdichtung von G. Löwenthal.

Adagio.

Piano.

Musical score for the piano introduction, consisting of two staves (treble and bass clef) in a 3/4 time signature. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Adagio'.

Въ раз\_думьи гордомъи нѣ\_   
 Ein Ad\_ler sass auf Fels\_ge\_

Musical score for the first line of the song. It includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings: *f diminuendo*, *mp diminuendo*, and *p*. The vocal line is in a higher register than the piano accompaniment.

момъ, вне\_ривъ въ пространство взоръ глу\_ бо\_ кий, о\_ релъ на кам\_нѣ по\_ ле\_   
 stein, den Blick ge\_ rich\_ tet in die Wei\_ te, dem Pil\_ ger gleich, der ganz al\_

Musical score for the second line of the song. It includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings: *mf* and *mf diminuendo*. The vocal line continues the melody from the previous line.



*Any notes from*

во мѣ \_\_\_\_\_ си\_дѣлъ, какъ странникъ о\_ди\_но\_кѣй. Крикливыхъ  
 lein \_\_\_\_\_ tief\_ern\_stem Sin\_nen wird zur Beu\_te. Der an\_dern

*mf*

*p diminuendo* *pp*

птицъ враж\_деб\_ный рой надъ го\_ло\_вой е\_го кру\_жил\_ся, и  
 Vö\_gel lau\_ter Chor um\_schwärmte ihn mit Schrein und Sin\_gen; Im

*f* *mf*

вихрь \_\_\_\_\_ взме\_та\_я прахъ зем\_ной, кру\_гомъ ис\_пу\_ган\_но\_но\_  
 Wir\_ - \_bel\_wind zu ihm em\_por, ver\_sucht der Er\_den\_staub zu

*f*

сли\_ся.  
 drin - gen.

*di - mi - nu -*

*Муш-звукъ. pp*



*Any notes.com*

*p*

Но не дви-жимъ пи-то-мець скалъ, не внем-ля  
 Doch schien er nicht die Vo-gel-schaar, noch auch den

- en - do

*mf*

су-ет-но-му шу-му, о-релъ на кам-нѣ от-ды-  
 Wir-bel-wind zu hö-ren. Es liess der kö-nig-li-che

di-

- mi - ni - en - do

халъ и дѹ-малъ цар-ствен-ну-ю ду-му.  
 Aar in sei-nem Sin-nen sich nicht stö-ren.

*Più mosso. mp*

Ког-да-жъ, оч-нувшись, о-гля-нулъ весь э-тотъ  
 Ge-tug des Sinnens! Ei-nen Blick des Er-den-

cre-

*Più mosso.*

cre-



*scen do* *mf* *f*

жал - кій міръ без - си - лья, за - тос - ко - вавъ, онъ раз - вер -  
*trei - bens nicht' - gen Din - gen, dankehrt zur Hö - he er zu -*

*scen do* *mf* *f*

*ritardando*

нуль съ - ды - я, мед - лен - ны - я кры - лья.  
*rück, aus - brei - tend die ge - walt' - gen Schwin - gen.*

*ritardando*

Темпо I.

*p* *cre -*

И царь по - лу - ден - ныхъ вы - сотъ, слу - чай - ный  
*Heim - wärts zu sei - ner Vä - ter Thron, be - nach - bart*

*pp* *cre -*

*scen do*

гость зем - ли пе - чаль - ной, на -  
*Son - ne, Mond und Ster - nen, nahm*

*scen do*



**Più mosso.**

*mf*

пра - виль воль - ный свой по - летъ за гра - ни  
sei - nen Flug der Kö - nigs - sohn zum Wol - ken -

**Più mosso.**

*mf*

тучь, \_\_\_\_\_ къ ла - зу - ри даль -  
saun, \_\_\_\_\_ zu blau - en Fer -

ной. \_\_\_\_\_ вы - со - ко отъ тще - ты зем -  
nen. \_\_\_\_\_ Und Er - den - staub und Er - den -

Музыка.рф



ной воз - нес - ся пра - ху не - под - власт - ный, и  
 tand hat bald er hin - ter sich ge - las - sen, Und

къдоль - ной жиз - ни бе - зу - част - ный, ис - чез - нуль  
 un be - rührt von Lieb und Has - sen, im blau - en

*ritardando* *pp*

*ritardando* *a tempo*  
 въ безд - нъ го - лу - бой.  
 Ae - ther er ent - schwand.

*ritardando* *mp a tempo* *m. s.*

Музыка-звук.ррр



# ЛѢТНЯЯ НОЧЬ.

# Sommernacht.

Слова гр. А. ГОЛЕНИЩЕВА-КУТУЗОВА.

Worte von Gr. A. GOLENISTSCHEFF-KUTUSOFF.

Op. 44. No 2.  
(Original)

**Allegretto.**

CANTO.

Я ви - дѣлъ ночь. O -  
 Ich sah die Nacht. Sie

**Allegretto.**

PIANO.

*Муз-звук.рр*



*mf*

- вой, \_\_\_\_\_ вар - ни - ца - ми, какъ взгля - да - ми свер -  
*schwer,* \_\_\_\_\_ *die Au - gen blit - zend von ver - halt' - nem*

*mf*

- на - я. \_\_\_\_\_ Про -  
*Feu - er.* \_\_\_\_\_ *Durch -*

*démi - nu - en - do*

*mf*

- вра - чень былъ \_\_\_\_\_ е - я воз - душ - ный станъ;  
*- sich - tig war \_\_\_\_\_ sie, Ae - ther nur und Duft,*

*p* *mf*



*pp*

но чу - яль я ды - ха - нья вной - ный тре - петъ  
*Ausströ - mend doch glut - hei - ssen A - them's Wo - gen.*

*pp*

и вѣти - ши - нѣ, какъ лас - ро - вый об - манъ не -  
*Nichts reg - te sich und doch kam's durch die Luft wie*

- зри - мыхъ устѣ, при - зыв - ный нес - ся  
*lei - ses Lie - bes - wort mir zu - ge -*

*pp*

*Мир - звуков. pp*



Je - - - - - петъ.  
- flo - - - - - - gen.

di - mi - nu -

*p.*

*mp*

Ка - за - лось мнѣ, \_\_\_\_\_ же -  
Es bann - te mich, \_\_\_\_\_ als

- endo

*p*

- лан - на - я во - ветъ \_\_\_\_\_ ме - ня съ со - бой къ люб -  
rie - fe sie mir zu, \_\_\_\_\_ als lock - te sie zu

Музыкальный звук. рр



*mp* *mp* *p*

ВН И НАС - ЛАЖ - ДЕ - НЬЮ. И Я ВСЕ ШЕЛЪ, \_\_\_\_\_ ВСЕ  
*süs - ser Lie - bes - fet - er.* *Ich folg - te ihr, \_\_\_\_\_ schritt*

*crescendo* *f*

ШЕЛЪ ЗА НЕЙ ВПЕ - РЕДЪ, \_\_\_\_\_ ОБЪ - Я - ТЫЙ ВСЕ \_\_\_\_\_ ОГ -  
*oh - ne Rast und Ruh, \_\_\_\_\_ Er - füllt \_\_\_\_\_ von ih - rem*

*crescendo* *f*

*p*

ШЕЛЪ ЗА НЕЙ ВПЕ - РЕДЪ, \_\_\_\_\_ ОБЪ - Я - ТЫЙ ВСЕ \_\_\_\_\_ ОГ -  
*Schat - ten, ih - rem Feu - er.*

*p* *pp*

*diminuendo* *ppp*

*ppp*



# ОДИНЪ ЗВУКЪ ИМЕНИ.

# Bei deines Namens.

Слова гр. А. ГОЛЕНИЩЕВА-КУТУЗОВА.

Worte von Gr. A. GOLENISTSCHOFF-KUTUSOFF.

Op. 44. No 3.  
(Original)

**Agitato.**

CANTO.

**Agitato.**

PIANO.

*mf*

О - ДИНЬ ЗВУКЪ И - ме - НИ НИ - ЧТОЖ - НЫЙ  
*Bei dei - nes Na - mens blos - sem Klan - ge,*

*mp*

И СНО - ва вЪ па - мя - ти мо - ей  
*er - wacht in mir mit neu - er Kraft,*

*Муз-звук.рр*



бо - лѣз - нью жгу - чей и тре - вож - ной  
 die ich zu - rück ge - drängt so lan - ge,

*diminuendo*  
 вос - крес - ла страсть ми - нув - шихъ  
 der al - ten Ta - ge Lei - den -

дней.  
 - schaft.

*p* *cre* *scen*

- do *f* *mf*



*mp*

Кругомъ бли - ста - етъ праздникъ шум - ный,  
*Um mich des Fe - stes bunt Ge - prän - ge,*

*p* *mf*

гу - дитъ тол - па.  
*voll Lärm und Lust.*

*p* *mf* *p*

*p* *crescendo* *f*

Но самъ не свой, въ по - ры - вѣ го - рес - ти без - ум - ной  
*Mein Ohr und Blick, schweift un - be - irrt von dem Ge - drän - ge*

30 - zu

Муз-звук.рр



- ВУ Я приз - ракъ ро - ко - воѣ.  
 dir, zu dei - nem Bild zu - rüch.

Сло - ва ни - да - ю на у - да - чу,  
 Nicht kann ich mich den Fro - hen ei - nen,

на грудь скло - ня - ет - ся че - ло,  
 es ringt sich mir kein Wort her - vor,



Any-notes.com

*mf*

И, от - вра - тьясь, ти - хонь - ко пла - чу  
*nur stil - le Thrä - nen, zu be - wei - nen,*

о томъ, что бы - ло и про -  
*was ich be - ses - sen und ver -*

*p* *pp ritard.*

- шло.  
*lor.*

*a tempo*

*p* *cre* *scen*

- do.

*f* *p*

Музыка-звук.рар



Посвящается  
Графинь Натальи Федоровны Карловой.

День отошелъ.

Schon schwand der Tag.

Слова графа А. Голенищева-Кутузова.

Poesie von Graf A. Golenitschew-Kutusow.

(Original D-dur)

Op. 44, No 4.

Umdichtung von G. Löwenthal.

Allegro moderato.

Canto.

Piano.

Day 1 of the score. The vocal line (Canto) starts with a whole rest followed by a half note 'p' (piano) with lyrics 'День отошелъ' and 'Schon schwand der'. The piano accompaniment (Piano) features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamics include 'p' and 'pp' (pianissimo). The tempo is 'Allegro moderato'.

Day 2 of the score. The vocal line continues with lyrics: '- шелъ. Без-звуч-ной но-чи тьма воз-двиглась вдругъ не-зыб-ле-мой стъ-' and 'Tag. Laut-lo-se schwarze Nacht um-hüllt die Welt mit ih-ren dich-ten'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Dynamics include 'mf' (mezzo-forte) and 'p'.

Day 3 of the score. The vocal line continues with lyrics: '- но-ю, Schlei-ern.' and 'но полнь е-ще за-бо-то-ю днев-но-ю Das mü-de Hirn, wie ger-ne möcht' es fei-ern!'. The piano accompaniment continues. Dynamics include 'mp' (mezzo-piano) and 'p'. The score ends with a signature 'Михаил-Зингер, ррр'.



*mf*

не смолкнѹлъ бредъ у - ста\_вша\_го у - ма.  
 Die Sor - ge schweigt nicht, die der Tag gebracht.

*p*

**Agitato.**

*p* *mf*

О, за - мол - чи!... Дай власть меч - тѢ ноч -  
 O, schwei - ge doch! Gieb Raum der Phan - ta -

**Agitato.**

*p* *mf*

- ной!... Пусть раз - вер - нетъ ша -  
 - sie!.. Lass sie ihr gold - ge -

*p*



теръ свой зла - то - ткан - ный, пусть за - зву -  
 wirk - tes Zelt ent - fal - ten, lass ih - re

читъ въ ти - ши бла - го - у - хан - ной на - п'в - оми  
 Bil - der, ih re Tö - ne wal - ten der un - sicht -

струнъ на ар - фѣ не - зем - ной.  
 ba - ren Har - fen Me - lo - die!

*poco ritard.*



Any-notes.com

*p a tempo*

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальная линия имеет ноты: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4. Фортепиано играет аккорды в левом и правом голосах.

Чтобъ до - ле - талъ на - п'в'въ тотъ до ме -  
 O, flö - ge doch dies süs - se Lied mir

*p a tempo*

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальная линия имеет ноты: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4. Фортепиано играет аккорды в левом и правом голосах.

ня, \_\_\_\_\_ чтобъ гре - зы мн'в гля -  
 zu! \_\_\_\_\_ O, woll - ten die - se

*mf*

*mp*

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальная линия имеет ноты: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4. Фортепиано играет аккорды в левом и правом голосах.

д'в - ли пря - мо въ о - чи, чтобъ внем - ля  
 Bil - der mich um - schwe - ben, mit bun - tem

*cre* *scen* *do*

Музыкальный фрагмент



*f.* *sempre forte*

ИМЪ                    ВЪ ОБЪ - ЯТЬ                    И Э - ТОЙ                    НО                    ЧИ  
 Traum                    ge - spinn                    ste mich                    um                    we                    ben,

*mf*

*poco ritard.* *a tempo*

— Я    ОТ - ДОХ - НУЛЪ                    ОТЪ    СУ - ЕТ - НА - ГО ДНЯ.  
 — mir    brin - gen    die                    so heiss er - sehn - te Ruh!

*poco ritard.* *mp a tempo cre*

*scen - do* *ff* *dim.* *poco ritard.* *p*



# Надъ озеромъ.

# An der See.

Слова графа А. Голенищева-Кутузова.

Worte von Graf A. Golenistschew-Kutusow.

(Original A-dur)  
Op. 44. N° 5.

Umdichtung von G. Loewenthal.

Moderato.

Canto.

Moderato.

Piano.

*p* МѢ - сяцъ за - дум - чи - вый, звѣ - зды да - ле - кі - я съ тем - на - го  
*Sil - ber - ner Mon - denschein, schim - mern - der Ster - ne Glanz su - chen im*

не - ба во - да - ми лю - бу - ют - ся;  
*Was - ser, im dun - keln ihr Spie - gel - bild.*



*p* *crescendo* *mf* *f*

МОЛ - ча СМОТ - рю я на ВО - ды ГЛУ - бо - ки - я: ТАЙ - ны ВОЛ -  
 Wort - los und sin - nend blick' ich in der Wel - len Tanz. Schau - ernd ge -

*p* *crescendo* *mf* *f*

*p*

ШЕБ - ны - я СЕРДЦЕМЪВЪНИХЪ ЧУ - ют - ся.  
 heim - niss - voll fühl' ich mein Herz er - füllt.

*p* *mp* *p*

*p* *crescendo*

Плѣ - щутъ, та - ят - ся ла - ска - тель - но  
 Schmei - chelnd und ko - send um - plät - schern die

*pp* *pp*



*Any-notes.com*

*p*

нѣж - ны - я: мно - го въ нхъ ро - по - тѣ  
 Was - ser mich: in ih - rem Mur - meln, den

слы - ча - ру - ю - щей, слы - шат - ся  
 lei - sen, liegt Zau - ber - kraft. Aus ih - rem

ду - мы и стра - сти без - бреж - ны - я,  
 Mur - meln er - hebt ei - ne Stim - me sich,

*Any-notes.com*



*Ару-notes.com*

го - лось не - вѣ - до - мый, ду - шу вол - ну - ю - щий.  
we - cket das Seh - nen mir Lie - be und Lei - denschaft.

**Poco più mosso.**

Нѣ - жить, пу - га - етъ, на - во - дитъ со -  
Schmeichelt und schre - cket, be - raubt mei - nes

**Poco più mosso:**

*ritardando*

*a tempo*

мнѣ - ні - е: слушать ве - литъ ли онъ? съ мѣс - та бѣ не сдвиг - нул - ся!  
Wil - lens mich: ruft sie zu blei - ben mir, steh' ich wie fest - ge - bannt.

*ritardando* *a tempo*



*Any-notes.com*

**Più mosso.**

Go - нитъ ли прочь? у - бѣ - жалъ бы въ смя - те - ні - и!  
 Treibt mich hin - weg, in Ver - wir - rung ent - flie - he ich;

**Più mosso.**

**Meno mosso.**

*ritard.*

Въглубь ли зо - ветъ? безъ о - гляд - ки бы ки - нул -  
 Lockt mich hin - ab, stürz' hin - ab ich mich un - ver -

**Meno mosso.**

**Tempo I.**

ся! — wandt! —

**Tempo I.**

*f* *pp*

di - mi - nu - en - do

*Муир-звук.рр*



„Есть въ сердцѣ у меня.“

„In meinem Herzchen.“

Слова гр. А. Голенищева-Кутузова. Umdichtung von G. Löwenthal. Worte von Gr. A. Golenistscheff-Kutusoff.

(Original Des-dur.)

Op. 44, №6.

**Allegretto.**

Canto. *p* *>*

Есть въ серд - цѣ у ме - ня  
In mei - nem Herzchen giebt's

**Allegretto.**

Piano. *p* *>* *pp*

*tr* *>* *mf* *>*

за - вѣт - ный у - го - локъ: лю - бовь — волшеб - ни - ца  
ein Plätz - chen, heim - lich, klein: die Lieb' — die Zau - be - rin

*p* *tr*

*p* *pp* *>*

въ немъ мир - но при - ю - ти - лась. — Разъ не - ви - дим - ко - ю  
fand ein A - syl da - rin - nen. — Eh' ich es ward gewahr,

*p* *pp*

*2.*  
*p.*

*pp*

*pp*

Музыкальный мир



*p* *mf*

не - ре - сту - пивъ по - ро - гъ, — во - шла о - на ту - да —  
 schlich sie sich heim - lich ein, — schloss hin - ter sich die Thür —

*p*

*p*

— и крѣп - ко за - тво - ри - лась. —  
 — und weicht nicht mehr von hin - nen.

*pp* *p* *pp*

*p* *crescendo* *ten.*

Съ тѣхъ поръ, — ког - да ду - ша — пол - на тре - во - гъ и думъ —  
 Seit - dem, — wenn mein Ge - müth — von Alltags - sor - gen schwer, —

*p*



*mp**crescendo**ten.*

и въ празд-ной ихъ иг-рѣ со-зна-нъе сча-стья то - нетъ,  
 die eig' - ne Zwei - fel - sucht - kein Glücksge - fühl lässt blei - ben,

*mp**f accelerando*

ког-да у-ста-лый духъ объ-ем-летъ мракъ и шумъ  
 kein Hoff-nungsstrahl er - hellt das Dun-kele rings um - her

*mf**mp**poco ritardando*

и су-ет-на-я жизнь кру-гомъ, какъ бу-ря сто-нетъ,  
 und mir den Sinn be - fängt des lau - ten Ta - ges Trei - ben,

*p*



Any-notes.com

*a tempo pp*

вне - зап - но слы - шу я лас - ка -  
 ver - neh - me plötz - lich ich gar win -

*pp* *tr* *p*

*f*

- ю - щий на - пѣвъ - то го - стья чуд - на - я  
 - der süs - sen Sang: die Klaus - ne - rin in mir

*mf*

*p*

по - етъ мнѣ въ у - тѣ - ше - нье. И чо -  
 singt mir von Glück und Won - ne. Ich föhl'

*p*

Мир-звук.рр



*mf*

- ва счастливъ я и бу - ря, при - сми - рѣвъ, за -  
 - mich neu - be - lebt, es weicht die Sor - ge bang dem

*mp*

*f* *ritard.*

твор - ни - цы мо - ей въ ти - ши вни - ма - етъ пѣ - нью.  
 Sang der Zau - be - rin, wie Ne - bel von der Son - ne.

*mf* *ritard.* *p a tempo*

*pp* *ppp rit.*

Амур-Мушков. ррр